

ПРОТОКОЛ
оценки и сопоставления заявок, поданных на участие
в открытом запросе предложений на выполнение услуг по осуществлению
письменного перевода текста с (на) иностранный язык (SBR014-1507290012).

«11» августа 2015 года

№ 50

г. МОСКВА

На заседании Комиссии по оценке и сопоставлению заявок, поданных на участие в открытом запросе предложений на выполнение услуг по осуществлению письменного перевода текста с (на) иностранный язык, присутствовало 8 членов Комиссии по закупкам – кворум соблюден.

Заместитель председателя
комиссии по закупкам

- Чарухин Денис Юрьевич

Члены комиссии:

- Зимина Полина Сергеевна

- Синяк Ольга Васильевна

- Александров Владимир Андреевич

- Копач Александр Владимирович

- Старкова Анна Андреевна

- Низамов Егор Владимирович

- Руденко Кирилл Сергеевич

Секретарь комиссии

- Протасова Екатерина Сергеевна

ПОВЕСТКА ДНЯ

Оценка и сопоставление заявок, допущенных до участия в открытом запросе предложений на выполнение услуг по осуществлению письменного перевода текста с (на) иностранный язык.

1. Процедура оценки и сопоставления заявок, допущенных до участия в открытом запросе предложений на выполнение услуг по осуществлению письменного перевода текста с (на) иностранный язык, проводилась 11 августа 2015 г. в 14 час. 00 мин. (время московское) по месту нахождения Агентства стратегических инициатив.

2. Предмет запроса предложений: выполнение услуг по осуществлению письменного перевода текста с (на) иностранный язык.

3. Предельная цена договора: 700 000 (Семьсот тысяч) рублей 00 копеек, в том числе НДС 18% - 106 779 (Сто шесть тысяч семьсот семьдесят девять) рублей 66 копеек. Начальная (максимальная) цена Перечня услуг не определена.

4. Извещение о проведении настоящего запроса предложений было размещено 29 июля 2015 г. на официальном сайте Агентства www.asi.ru и на портале ЭТП Сбербанк-АСТ www.utp.sberbank-ast.ru.

5. Процедура вскрытия конвертов с заявками на участие в открытом запросе предложений проводилась 06 августа 2015 года по адресу: 121099, г. Москва, ул. Новый Арбат, д.36/9. Начало – 16 час. 00 мин. (время московское).

6. Сведения об участниках запроса предложений, заявки которых были рассмотрены и оценены:

№ п/п	Фирменное наименование (наименование) участника процедуры закупки	для ЮЛ: почтовый адрес, ИНН/КПП, ОГРН для ИП: почтовый адрес, ИНН/КПП, ОГРН для ФЛ: адрес места жительства, ИНН
1.	Общество с ограниченной ответственностью «Прима Виста» (ООО «Прима Виста»)	454084, РФ, г. Челябинск, ул. Кирова, д.19, оф. 705 7453103818/744701001 1037403890061

2.	Общество с ограниченной ответственностью «АКМ-Вест» (ООО «АКМ-Вест»)	123022, Москва, ул. 2-ая Звенигородская, д.13, стр.41 7703351608/770301001 1027703001831
3.	Закрытое акционерное общество «Компания ЭГО Транслейтинг» (ЗАО «Компания ЭГО Транслейтинг»)	191023, Санкт-Петербург, Мучной переулок, д.2 7814074903/784001001 1027801539754
4.	Общество с ограниченной ответственностью «Анлантис-Груп» (ООО «Атлантис-Групп»)	195197, Санкт-Петербург, пр. Кондратьевский, д. 21, корп.1, оф. 312-313 7804401492/780401001 1089847395351
5.	Общество с ограниченной ответственностью «АПРИОРИ» (ООО «АПРИОРИ»)	115114, Москва, Кожевническая ул., д.1, стр.1 7705981404/770501001 1127746213616
6.	Общество с ограниченной ответственностью «Проф Лингва» (ООО «Проф Лингва»)	115035, Москва, ул. Пятницкая, д.6/1, стр.8 7721690184/770501001 1107746261116

7. Соответствие предложений участников запроса предложений критериям оценки заявок:

Предложение участника процедуры закупки	Номер участника процедуры закупки					
	1	2	3	4	5	6
1. Цена перечня услуг, руб.	46 902,50	25 796,20	61 300,00	29 315,00	27 820,00	33 296,00
2. Критерий «Квалификация участника запроса предложений»:						
2.1. Наличие опыта выполнения услуг, аналогичных запросу предложений за период 2012 – 2014гг.	Сведения представлены. Копии договоров и актов не представлены.	Сведения представлены.	Сведения представлены.	Сведения представлены.	Сведения представлены. Копии договоров и актов не представлены.	Сведения представлены.

2.2. Деловая репутация.	Сведения представлены	Сведения представлены	Сведения представлены	Сведения представлены	Сведения представлены	Сведения представлены
2.3. Квалификация персонала.	Сведения представлены	Сведения представлены	Сведения представлены	Сведения представлены	Сведения представлены	Сведения представлены
2.4. Качество услуг, оказываемых участником закупки	Тестовое задние представлено	Тестовое задние представлено	Тестовое задние представлено	Тестовое задние представлено	Тестовое задние представлено	Тестовое задние представлено

8. Оценка заявок осуществляется с использованием следующих критериев оценки:

Наименование критерия, показателя	Расчетная формула
1. Критерий «Цена Перечня услуг»	При оценке заявок по критерию «Цена Перечня услуг» использование подкритериев не допускается. Для определения рейтинга заявки по критерию «Цена Перечня услуг» в документации о проведении запроса предложений установлена Начальная (максимальная) цена договора. Рейтинг, присуждаемый заявке по критерию «Цена Перечня услуг», определяется по формуле: $R_{a_i} = \frac{A_{\max} - A_i}{A_{\max}} \times 100;$ где: R_{a_i} - рейтинг, присуждаемый i-й заявке по указанному критерию; $A_{\max}$ - максимальная стоимость Перечня услуг, предложенная участниками данного запроса предложений. A_i - предложение i-го участника запроса предложений по цене договора. Для расчета итогового рейтинга по заявке, рейтинг, присуждаемый этой заявке по критерию «Цена Перечня услуг», умножается на соответствующую указанному критерию значимость. При оценке заявок по критерию «Цена Перечня услуг» лучшим условием исполнения договора по указанному критерию признается предложение участника запроса предложений с наименьшей ценой договора.

2. Критерий «Квалификация участника запроса предложений»	Коэффициент значимости критерия – 0,3 Содержание критерия «Качество и квалификация», в том числе его показатели, определяется в документации о запросе предложений. Для оценки заявок по критерию «Качество и квалификация» каждой заявке выставляется значение от 0 до 100 баллов, т.е. сумма максимальных значений всех показателей этого критерия, установленных в документации о запросе предложений, должна составлять 100 баллов. Для определения рейтинга заявки по критерию «Качество и квалификация» в документации о запросе предложений устанавливаются: а) предмет оценки и исчерпывающий перечень показателей по данному критерию; б) максимальное значение в баллах для каждого показателя указанного критерия. При этом сумма максимальных значений всех установленных показателей составляет 100 баллов; Рейтинг, присуждаемый заявке по критерию «Качество и квалификация», определяется как среднее арифметическое оценок в баллах всех членов Комиссии по закупкам, присуждаемых этой заявке по указанному критерию. В случае применения показателей рейтинг, присуждаемый <i>i</i>-й заявке по данному критерию, определяется по формуле: $Re_i = (E_1^i + E_2^i + \dots + E_k^i);$ где: Re_i - рейтинг, присуждаемый <i>i</i>-й заявке по указанному критерию; E_k^i - значение в баллах (среднее арифметическое оценок в баллах всех членов Комиссии по закупкам), присуждаемое комиссией <i>i</i>-й заявке на участие в запросе предложений по <i>k</i>-му показателю, где <i>k</i> - количество установленных показателей. Для получения оценки (значения в баллах) по критерию для каждой заявки вычисляется среднее арифметическое оценок в баллах, присвоенных всеми членами Комиссии по закупкам по критерию. Для получения итогового рейтинга по заявке, рейтинг, присуждаемый этой заявке по критерию «Качество и квалификация», умножается на соответствующую указанному критерию значимость. Коэффициент значимости критерия – 0,70 При оценке заявок по критерию «Квалификация участника запроса предложений» применяются следующие показатели:
--	--

	2.1. Опыт выполнения услуг, аналогичных запросу предложений за период с 2012 по 2014 гг.	Максимальный балл – 20 Оценивается опыт выполнения услуг, аналогичных запросу предложений в период с 2012 по 2014 гг. (включительно). Порядок распределения баллов: а) наличие 20 договоров (контрактов) и более – 20 баллов. б) наличие от 10 до 19 договоров (контрактов) – 10 баллов; г) отсутствие документов, подтверждающих опыт выполнения услуг, аналогичных запросу предложений – 0 баллов. Подтверждается предоставлением справки о выполнении аналогичных услуг участником закупки, копиями договоров и актов выполненных работ.
	2.2. Деловая репутация участника закупки.	Максимальный балл – 10 Подтверждается наличием рекомендательных писем, благодарственных писем, письменных отзывов и иных подобных документов, выданных участнику закупки, свидетельствующие о добросовестном исполнении услуг, аналогичных услугам, являющихся предметом закупки. Порядок распределения баллов: а) отсутствие документов, подтверждающих деловую репутацию - 0 баллов; б) предоставление до 10-х документов, подтверждающих деловую репутацию- 5 баллов; в) предоставление 11-х и более документов, подтверждающих деловую репутацию - 10 баллов.
	2.3. Квалификация персонала	Максимальный балл – 20 Участник закупки предоставляет сведения о кадровых ресурсах. При оценке учитывается количество квалифицированного персонала в штате Участника, имеющего высшее основное (лингвистическое) образование, обладающих соответствующей квалификацией и опытом выполнения перевода текстов с (на) иностранные языки (английский, китайский, португальский, испанский и другие) не менее 5 лет. Опыт и квалификация подтверждаются резюме сотрудников, дипломами, удостоверениями, сертификатами, свидетельствующими о соответствующей квалификации. Количество работников, обладающих необходимой квалификацией и опытом работы в данной области, оценивается от 0 до 20 баллов следующим образом: При условии, что 100 % сотрудников, планируемые для привлечения в ходе исполнения договора имеют опыт выполнения аналогичных услуг не менее 5 лет – 20 баллов;

		При условии, что 60 % сотрудников, планируемые для привлечения в ходе исполнения договора обладают опытом выполнения аналогичных услуг не менее 5 лет – 10 баллов; При условии, что 40 % сотрудников, планируемые для привлечения в ходе исполнения договора обладают опытом выполнения аналогичных услуг не менее 5 лет – 5 баллов.
	2.4. Качество услуг, оказываемых участником закупки.	Максимальный балл – 50 Подтверждается предоставлением участником данного запроса предложения выполненного тестового задания (пункт IV «Техническое задание», Приложение 1 к техническому заданию). Оценивается степень правильности перевода и адаптированности переведенного текста. Порядок распределения баллов: а) отсутствие выполненного тестового задания – 0 баллов; б) выполнение перевода в тестовом задании и адаптированность данного перевода от 71% до 90% текста - 30 баллов в) выполнение перевода в тестовом задании и адаптированность данного перевода более чем 91% – 50 баллов Степень правильности и адаптированности тестового задания определяется Комиссией по закупкам и экспертной группой.
3. Расчет итогового рейтинга по каждой заявке.	Итоговый рейтинг заявки рассчитывается путем сложения рейтингов по каждому критерию оценки заявки, установленному в документации о запросе предложений, умноженных на их значимость. Заявке, набравшей наибольший итоговый рейтинг, присваивается первый номер. В случае, если в нескольких заявках содержатся одинаковые условия исполнения договора, меньший порядковый номер присваивается заявке, которая поступила ранее других заявок, содержащих такие условия.	

9. Закупочная комиссия оценила и сопоставила заявки на участие в запросе предложений в соответствии с критериями и порядком, указанными в закупочной документации.

Наименование критерия в соответствии с методикой оценки	Наименование участника / Количество баллов					
	1	2	3	4	5	6
1. Критерий «Цена Перечня услуг», руб.						

Цена Перечня услуг, предложенная участниками, руб.	46 902,50	25 796,20	61 300,00	29 315,00	27 820,00	33 296,00
Ra	23,49	57,92	0	52,18	54,62	45,68
2. Критерий «Квалификация участника запроса предложений»:						
2.1. Опыт выполнения услуг, аналогичных запросу предложений за период с 2012 по 2014 гг.	0	20	20	20	0	20
2.2. Деловая репутация участника закупки.	10	10	10	10	10	10
2.3. Квалификация персонала	10	20	20	5	20	20
2.4. Качество услуг, оказываемых участником закупки.	30	30	50	30	30	50
Re	50	80	100	65	60	100
R общ.	42,05	73,38	70,00	61,15	58,38	83,71

10. На основании полученных результатов расчета итогового рейтинга по каждой заявке присвоила следующие порядковые номера заявкам на участие в запросе предложений:

Фирменное наименование, сведения об организационно-правовой форме	Итоговые рейтинги	Порядковый номер	Почтовые адреса участников запроса предложений, заявкам на участие в запросе предложений, которых присвоены первый и второй номера:
Общество с ограниченной ответственностью «Проф Лингва» (ООО «Проф Лингва»)	83,71	1	115035, Москва, ул. Пятницкая, д.6/1, стр.8
Общество с ограниченной ответственностью «АКМ-Вест» (ООО «АКМ-Вест»)	73,38	2	123022, Москва, ул. 2-ая Звенигородская, д.13, стр.41

11. Комиссия приняла решение признать победителем открытого запроса предложений на выполнение услуг по осуществлению письменного перевода текста с (на) иностранный язык, Общество с ограниченной ответственностью «Проф Лингва» (ООО «Проф Лингва»), заявке которого присвоен первый порядковый номер.

12. Настоящий протокол подлежит размещению на официальном сайте Агентства стратегических инициатив (www.asi.ru).

Подписи:

Заместитель председателя
комиссии по закупкам

Д.Ю. Чарухин

Члены комиссии:

П.С. Зими́на

О.В. Синяк

А.В. Копач

В.А. Александров

А.А. Старкова

Е.В. Низамов

К.С. Руденко

Секретарь комиссии

Е.С. Протасова